

32008R0910

19.9.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 251/13

**UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 910/2008****od 18. rujna 2008.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 951/2006 u pogledu utvrđivanja detaljnih pravila za izvoz izvan kvote u sektoru šećera**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

trebaju temeljiti na postupcima utvrđenim postojećim zakonodavstvom s odgovarajućim prilagodbama koje odražavaju specifične potrebe ovog sektora.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

- (5) Treba utvrditi daljnje provedbene odredbe za upravljanje količinskim ograničenjem koje treba utvrditi drugim aktom, posebno u pogledu uvjeta za podnošenje zahtjeva za izvozne dozvole.

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 318/2006 od 20. veljače 2006. o zajedničkoj organizaciji tržišta u sektoru šećera <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 40. stavak 1.,

budući da:

- (6) Kako bi se smanjio rizik od mogućih prijevara povezanih s ponovnim uvođenjem šećera i/ili izoglukoze izvan kvote na tržište Zajednice, može se donijeti odluka da se određena odredišta isključe s popisa prihvatljivih odredišta. Za takve slučajeve potrebno je definirati dokumente kojima bi se dokazivalo da su dotični proizvodi uvezeni u zemlju koja nije isključena s popisa prihvatljivih odredišta.

(1) U skladu s člankom 12. točkom (d) Uredbe (EZ) br. 318/2006 šećer ili izoglukoza proizvedeni tijekom tržišne godine iznad kvote iz članka 7. te Uredbe može se izvoziti samo u okviru količinskog ograničenja koje treba utvrditi. S tim ciljem treba razmotriti izvoznu kvotu u smislu članka 1. stavka 2. točke (b) podtočke iii. Uredbe Komisije (EZ) br. 376/2008 od 23. travnja 2008. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda o utvrđivanju unaprijed za poljoprivredne proizvode <sup>(2)</sup>.

- (7) Člankom 1. Uredbe Komisije (EZ) br. 1541/2007 od 20. prosinca 2007. o dokazu o ispunjenju carinskih formalnosti za uvoz šećera u treće zemlje kako je predviđeno člankom 16. Uredbe (EZ) br. 800/1999 <sup>(6)</sup> definiraju se dokumenti koji pružaju dovoljne dokaze o uvozu u slučaju diferenciranih izvoznih subvencija. Iste dokumente također treba prihvatiti kao dokaz izvoza izvan kvote.

(2) U pogledu sektora šećera, Uredbom Komisije (EZ) br. 951/2006 <sup>(3)</sup> utvrđuju se detaljna pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 318/2006 u pogledu trgovine s trećim zemljama.

- (8) Stečeno iskustvo je pokazalo da je podnošenje zahtjeva za izvozne dozvole koji se odnose na posebne (EX/IM) postupke rafiniranja vrlo ograničeno. Stoga treba izbrisati odgovarajuće odredbe Uredbe (EZ) br. 951/2006, odnosno njezine članke 13. i 16. Međutim, treba utvrditi prijelazna pravila u pogledu još neriješenih zahtjeva.

(3) Uredbom Komisije (EZ) br. 952/2006 <sup>(4)</sup> kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 707/2008 <sup>(5)</sup> pojednostavljene su metode za određivanje sadržaja šećera u sirupima. Stoga je primjereno uskladiti metode koje se koriste u slučaju izvoznih subvencija s metodama utvrđenim u Uredbi (EZ) br. 952/2006.

- (9) U skladu s člankom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1528/2007 od 20. prosinca 2007. o primjeni aranžmana za proizvode podrijetlom iz određenih država koje pripadaju skupini afričkih, karijskih i pacifičkih država (AKP), predviđenih u sporazumima o uspostavi ili koji vode uspostavi sporazumâ o gospodarskom partnerstvu <sup>(7)</sup> uklanjaju se sve uvozne carine za uvoz melase podrijetlom iz država AKP-a u Zajednicu. Stoga treba izbrisati članak 41. Uredbe (EZ) br. 951/2006.

<sup>(1)</sup> SL L 58, 28.2.2006., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 114, 26.4.2008., str. 3.

<sup>(3)</sup> SL L 178, 1.7.2006., str. 24.

<sup>(4)</sup> SL L 178, 1.7.2006., str. 39.

<sup>(5)</sup> SL L 197, 25.7.2008., str. 4.

<sup>(6)</sup> SL L 337, 21.12.2007., str. 54.

<sup>(7)</sup> SL L 348, 31.12.2007., str. 1.

- (10) Dio A Priloga Uredbi (EZ) br. 951/2006 treba izmijeniti, budući da u njemu ne smije unaprijed biti navedeno upućivanje na određenu Uredbu. U skladu s člankom 6. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 951/2006, kada se utvrđuju izvozne subvencije na temelju poziva na podnošenje ponuda, odjeljak 20. zahtjeva za izdavanje dozvole i dozvole treba sadržavati upućivanje na Uredbu kojom se otvara stalni poziv na podnošenje ponuda za određenu tržišnu godinu.
- (11) Uredbu (EZ) br. 951/2006 stoga treba na odgovarajući način izmijeniti.
- (12) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za šećer,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Uredba (EZ) br. 951/2006 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 3. stavci 2. i 3. zamjenjuju se sljedećim:

„2. Ne dovodeći u pitanje stavke 3. i 4., sadržaj saharoze uvećan, prema potrebi, za sadržaj drugih šećera izraženih kao saharoza izračunava se u skladu s točkama (d) i (e) članka 3. stavka 3. Uredbe Komisije (EZ) br. 952/2006 (\*).

3. Za sirupe čistoće od najmanje 85 % ali manje od 94,5 %, sadržaj saharoze uvećan, prema potrebi, za sadržaj drugih šećera izraženih kao saharoza utvrđuje se paušalno na 73 % težinski u suhom stanju.

(\*) SL L 178, 1.7.2006., str. 39.”

2. Umeće se sljedeće poglavlje II.a:

„POGLAVLJE II.a

#### IZVOZ IZVAN KVOTE

Članak 4.c

#### Dokaz o dolasku na odredište

Ako su određena odredišta isključena za izvoz šećera i/ili izoglukoze izvan kvote, smatra se da su proizvodi uvezeni u treću zemlju po predocjenju sljedeća tri dokumenta:

- (a) primjerka prijevozne isprave;
- (b) izjave da je proizvod istovaren, koju je sastavilo službeno tijelo dotične treće zemlje, službena tijela države članice s poslovnim nastanom u zemlji odredišta ili međunarodna nadzorna agencija odobrena u skladu s člancima 16.a do 16.f Uredbe (EZ) br. 800/1999 kojom se potvrđuje da je proizvod napustio mjesto istovara ili barem, koliko je poznato tijelu ili agenciji koja daje izjavu, da proizvod nije naknadno pretovaren s ciljem ponovnog izvoza;
- (c) bankovnog dokumenta koji su izdali ovlašteni posrednici s poslovnim nastanom u Zajednici kojim se potvrđuje da je plaćanje koje odgovara dotičnom izvozu uplaćeno na račun izvoznika otvoren kod njih, ili dokaz o plaćanju.”

3. Članak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 7.

#### Izvozne dozvole za šećer ili izoglukoza bez subvencije

Ako se šećer ili izoglukoza u slobodnom prometu na tržištu Zajednice, a koji se ne smatraju „izvan kvote“ izvoze bez subvencije, u odjeljku 20. zahtjeva za izdavanje dozvole i dozvole treba se nalaziti jedan od navoda navedenih u dijelu C Priloga, ovisno o dotičnom proizvodu, već prema slučaju.”

4. Umeću se sljedeći članci 7.a do 7.e:

„Članak 7.a

#### Izvozne dozvole za izvoz izvan kvote

Odstupajući od odredbe iz članka 5., izvoz izoglukoze izvan kvote u okviru količinskih ograničenja iz članka 12. točke (d) Uredbe (EZ) br. 318/2006 podliježe predocjenju izvozne dozvole.

Članak 7.b

#### Zahtjevi za izvozne dozvole za izvoz izvan kvote

1. Zahtjeve za izvozne dozvole u pogledu količinskog ograničenja koje treba utvrditi u skladu s člankom 12. točkom (d) Uredbe (EZ) br. 318/2006 mogu podnijeti samo proizvođači šećera iz šećerne repe ili šećerne trske ili proizvođači izoglukoze koji su odobreni u skladu s člankom 17. Uredbe (EZ) br. 318/2006 i kojima je dodijeljena kvota za šećer i izoglukoza za dotičnu tržišnu godinu u skladu s člankom 7. te Uredbe, uzimajući u obzir, ovisno o slučaju, članke 8. 9. i 11. te Uredbe.

2. Zahtjevi za izvozne dozvole dostavljaju se nadležnim tijelima države članice u kojoj je podnositelju zahtjeva dodijeljena kvota za šećer ili izoglukožu.

3. Zahtjevi za izvozne dozvole dostavljaju se svaki tjedan, od ponedjeljka do petka, počevši od dana stupanja na snagu Uredbe kojom se utvrđuje količinsko ograničenje u skladu s člankom 12. točkom (d) Uredbe (EZ) br. 318/2006 do suspenzije izdavanja dozvola u skladu s člankom 7.e.

4. Podnositelji zahtjeva mogu podnijeti samo jedan zahtjev za izvoznju dozvolu tjedno. Količina za koju se podnosi zahtjev za svaku izvoznju dozvolu ne smije prelaziti 20 000 tona za šećer i 5 000 tona za izoglukožu.

5. Uz zahtjev za izvoznju dozvolu mora biti priložen dokaz da je položeno sredstvo osiguranja iz članka 12.a stavka 1.

6. U rubrici 20. zahtjeva za izdavanje izvozne dozvole i dozvole, kao i u rubrici 44. izvozne deklaracije mora biti naveden jedan od sljedećih navoda:

(a) „šećer izvan kvote za izvoz bez subvencije”; ili

(b) „izoglukoža izvan kvote za izvoz bez subvencije.”

#### Članak 7.c

##### Obavijest o izvozu izvan kvote

1. Države članice obavješćuju Komisiju, između petka u 13:00 sati (vrijeme u Bruxellesu) i sljedećeg ponedjeljka, o količinama šećera i/ili izoglukože za koje su podneseni zahtjevi za izvozne dozvole tijekom prethodnog tjedna.

Tražene količine se raščlanjuju po osmoznamenkastim oznakama KN. Države članice također obavješćuju Komisiju da nije predan niti jedan zahtjev za izvoznju dozvolu.

Ovaj stavak se primjenjuje samo na države članice za koje je kvota za šećer i/ili izoglukožu utvrđena Prilogom III. i/ili točkom II. Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 318/2006.

2. Komisija sastavlja tjedne evidencije o količinama za koje su podneseni zahtjevi za izvozne dozvole.

#### Članak 7.d

##### Izdavanje dozvola

1. Svaki tjedan od petka a najkasnije do kraja sljedećeg tjedna države članice izdaju dozvole na temelju zahtjeva podnesenih prethodnog tjedna i koje su priopćene u skladu s člankom 7.c stavkom 1., ovisno o slučaju, uzimajući eventualno u obzir koeficijent dodjele koji je utvrdila Komisija u skladu s člankom 7.e.

Izvozne dozvole se ne izdaju za količine koje nisu priopćene.

2. Države članice obavješćuju Komisiju prvog radnog dana svakog tjedna o količinama šećera i/ili izoglukože za koje su izdane izvozne dozvole prethodnog tjedna.

3. Države članice vode evidenciju o količinama šećera i/ili izoglukože koje su stvarno izvezeno u okviru izvoznih dozvola.

4. Države članice prije kraja svakog mjeseca obavješćuju Komisiju o količinama šećera i/ili izoglukože koje su stvarno izvezeno u okviru izvoznih dozvola tijekom prethodnog mjeseca.

5. Stavci 2., 3. i 4. ovog članka primjenjuju se samo na države članice za koje je kvota za šećer i/ili izoglukožu utvrđena Prilogom III. i/ili točkom II. Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 318/2006.

#### Članak 7.e

##### Suspenzija izdavanja izvoznih dozvola za izvoz izvan kvote

Ako količine za koje se podnose zahtjevi za izvozne dozvole prekoračuju količinsko ograničenje utvrđeno u skladu s člankom 12. točkom (d) Uredbe (EZ) br. 318/2006 za dotično razdoblje, odredbe utvrđene u članku 9. ove Uredbe se primjenjuju *mutatis mutandis*.”

5. Umeće se sljedeći članak 8.a

#### „Članak 8.a

##### Valjanost izvoznih dozvola za izvoz izvan kvote

Odstupajući od odredbi članka 5. ove Uredbe, izvozne dozvole izdane u pogledu količinskog ograničenja utvrđenog u skladu s člankom 12. točkom (d) Uredbe (EZ) br. 318/2006 vrijede od stvarnog datuma izdavanja do 30. rujna tržišne godine za koju je izvozna dozvola izdana.”

6. U odjeljku 1. poglavlja V., dodaje se sljedeći članak:

„Članak 12.a

**Sredstvo osiguranja za dozvole za izvoz izvan kvote**

1. Podnositelj zahtjeva polaže sredstvo osiguranja od 42 eura po toni neto suhe tvari za izoglukozu izvan kvote koja se izvozi u okviru utvrđenog količinskog ograničenja.

2. Sredstvo osiguranja iz stavka 1. može se položiti po izboru podnositelja zahtjeva, bilo u gotovini ili u obliku jamstva koje daje ustanova koja ispunjava kriterije koje je utvrdila država članica u kojoj je podnesen zahtjev za dozvolu.

3. Sredstvo osiguranja iz stavka 1. oslobađa se u skladu s člankom 34. Uredbe (EZ) br. 376/2008 za količinu za koju je podnositelj zahtjeva ispunio, u smislu članka 30. točke (b) i članka 31. točke (b) podtočke i. Uredbe (EZ) br. 376/2008, izvoznu obvezu koja proizlazi iz dozvola izdanih u skladu s člankom 7.c ove Uredbe.

4. Ako su određena odredišta isključena s popisa za izvoz šećera i/ili izoglukoze izvan kvote u okviru utvrđenog količinskog ograničenja, sredstvo osiguranja iz stavka 1. se oslobađa samo ako su, uzimajući u obzir stavak 3., predočena sva tri dokumenta iz članka 4.c.”

7. Članci 13. do 16. se brišu. Međutim, oni se i dalje primjenjuju u pogledu dozvola za koje je zahtjev podnesen prije stupanja na snagu ove Uredbe.

8. U članku 17., točka (a) se izmjenjuje kako slijedi:

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. rujna 2008.

(a) prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„— proizvode od šećera obuhvaćene oznakama KN 1701 91 00, 1701 99 10 i 1701 99 90;”

(b) treća alineja zamjenjuje se sljedećim:

„— saharozne sirupe, izražene kao bijeli šećer, obuhvaćene oznakama KN 1702 90 71, 1702 90 95 i 2106 90 59;”

(c) peta alineja se briše.

9. Članak 21. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 21.

**Načini priopćavanja**

Priopćenja država članica predviđena u ovom poglavlju dostavljaju se elektroničkim putem u skladu s metodama koje je Komisija stavila na raspolaganje državama članicama.”

10. Članak 41. se briše.

11. Dio A Priloga zamjenjuje se tekstem iz Priloga ovoj Uredbi.

Članak 2.

**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske zajednice*.

Za Komisiju  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

## PRILOG

„A. Navodi iz članka 6. stavka 2.

- *na bugarskom:* „Регламент (EO) № ... (OB L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...’
- *na španjolskom:* „Reglamento (CE) no ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...’
- *na češkom:* „Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...’
- *na danskom:* „Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...’
- *na njemačkom:* „Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...’
- *na estonskom:* „Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakkumiste esitamise tähtaeg: ...’
- *na grčkom:* „Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...’
- *na engleskom:* „Regulation (EC) br. ... (SL L ..., ..., str. ...), time limit for submission of tenders: ...’
- *na francuskom:* „Règlement (CE) n° ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...’
- *na talijanskom:* „Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...’
- *na latvijskom:* „Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...’
- *na litavskom:* „Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...’
- *na mađarskom:* „.../.../EK rendelet (HL L ..., ..., ...o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...’
- *na holandskom:* „Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...’
- *na poljskom:* „Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...’
- *na portugalskom:* „Regulamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...’
- *na rumunjskom:* „Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...’
- *na slovačkom:* „Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...’
- *na slovenskom:* „Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...’
- *na finskom:* „Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy: ...’
- *na švedskom:* „Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...’